ROYAUME DE BELGIQUE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre des Affaires étrangères et de la Coopération au développement, le 4 septembre 1975, d'une demande d'avis sur un projet de loi "portant approbation de la Convention tendant à réduire le nombre des cas d'apatridie, faite à Berne le 13 septembre 1973", a donné le 5 novembre 1975 l'avis suivant :

KONINKRIJK BELGIE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, de 4e september 1975 door de Minister van Buitenlandse Zaken en van Ontwikkelingssamenwerking verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van wet "houdende goedkeuring van de Overeenkomst inzake beperking van het aantal gevallen van Staatloosheid, opgemaakt te Bern op 13 september 1973", heeft de 5e november 1975 het volgend advies gegeven :

## OBSERVATIONS GENERALES.

Pour éviter un véritable chaos dans la matière de la nationalité, qui est très complexe, il est indispensable que l'assentiment, que les chambres seront appelées à donner à la Convention, aille de pair avec l'adoption du projet faisant l'objet du Document parlementaire, Chambre, session 1970-1971, n° 915, tout au moins en ce qui concerne les dispositions de ce dernier projet qui constituent la mise en oeuvre des principes contenus dans la Convention .

*

* *

Selon l'exposé des motifs, la Belgique se propose de limiter l'application de l'article 1er aux enfants, légitimes ou non, nés sur le territoire d'un Etat contractant ; l'article 4, a, de la Convention prévoit la possibilité d'une telle réserve.

Concernant l'article 1er de la Convention, l'exposé des motifs prévoit que l'enfant mineur peut perdre la qualité de belge, avec effet rétroactif au jour de la naissance, tout en conservant les droits acquis.

.../...

Pareille interprétation ne trouve aucun fondement dans les dispositions de la Convention et est contraire à l'article 20 des lois sur l'acquisition, la perte et le recouvrement de la nationalité, coordonnées le 14 décembre 1932.

*

* *

L'article 2 de la Convention fait appel à la notion de réfugié.

Selon l'interprétation du Ministre des Affaires étrangères, ce terme doit être pris dans le sens qu'il a dans la Convention internationale du 28 juillet 1951 relative au statut des réfugiés, approuvée par la loi du 26 juin 1953.

---

ALGEMENE OPMERKINGEN.

Wil men een ware chaos in de zeer ingewikkelde nationaliteitsmaterie voorkomen, dan is het volstrekt nodig dat de instemming welke van de Kamers voor het Verdrag wordt gevraagd, samengaat met het goedkeuren van het ontwerp uit het Gedrukt Stuk, Kamer, zitting 1970-1971, nr. 915, althans wat de bepalingen van dit laatste ontwerp betreft, die de uitvoering zijn van de in het Verdrag neergelegde beginselen.

*

* *

Volgens de memorie van toelichting is België voornemens de toepassing van artikel 1 te beperken tot de al dan niet wettige kinderen geboren binnen het grondgebied van een overeenkomstsluitende Staat; volgens artikel 4, a, van de Overeenkomst kan een zodanig voorbehoud worden gemaakt.

Ten aanzien van artikel 1 van de Overeenkomst stelt de memorie van toelichting dat het minderjarige kind de hoedanigheid van Belg kan verliezen met terugwerking tot de dag van zijn geboorte, met behoud van de verkregen rechten.

.../...

Een zodanige interpretatie vindt geen enkele rechtsgrond in de bepalingen van de Overeenkomst en is in strijd met artikel 20 van de op 14 december 1932 gecoördineerde wetten op de verwerving, het verlies en de herkrijging van de nationaliteit.

*

* *

Artikel 2 van de Overeenkomst werkt met de term "vluchteling".

Volgens de interpretatie van de Minister van Buitenlandse Zaken moet die term worden verstaan in de zin welke hij heeft in de bij de wet van 26 juni 1953 goedgekeurde internationale overeenkomst van 28 juli 1951 betreffende de status van vluchtelingen.

---

La chambre était composée de

Messieurs : J. MASQUELIN, président,
de Heren : voorzitter,

H. ROUSSEAU, conseillers d'Etat,
J. van den BOSSCHE, staatsraden,

P. DE VISSCHER, assesseurs de la section de législation,
F. RIGAUX, bijzitters van de afdeling wetgeving,

E. VAN VYVE, greffier de section.
afdelingsgriffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. J. van den BOSSCHE.
Le rapport a été présenté par M. E. RONSMANS, auditeur adjoint.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. J. van den BOSSCHE.
Het verslag werd uitgebracht door de H. E. RONSMANS, adjunct-auditeur.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

E. VAN VYVE.

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

J. MASQUELIN.